



(11) **EP 1 952 837 B8**

(12) **KORRIGIERTE EUROPÄISCHE PATENTSCHRIFT**

(15) Korrekturinformation:  
**Korrigierte Fassung Nr. 1 (W1 B1)**  
**Korrekturen, siehe**  
**Bibliographie INID code(s) 73**

(51) Int Cl.:  
**A61M 5/178** <sup>(2006.01)</sup> **A61J 1/00** <sup>(2006.01)</sup>  
**A61M 5/36** <sup>(2006.01)</sup>

(48) Corrigendum ausgegeben am:  
**23.02.2011 Patentblatt 2011/08**

(45) Veröffentlichungstag und Bekanntmachung des  
Hinweises auf die Patenterteilung:  
**20.10.2010 Patentblatt 2010/42**

(21) Anmeldenummer: **07101408.8**

(22) Anmeldetag: **30.01.2007**

(54) **Vorrichtung zum Umfüllen einer Substanz**

Device for siphoning a substance

Dispositif destiné au transvasement d'une substance

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR  
HU IE IS IT LI LT LU LV MC NL PL PT RO SE SI  
SK TR**

(43) Veröffentlichungstag der Anmeldung:  
**06.08.2008 Patentblatt 2008/32**

(73) Patentinhaber:  
• **F.Hoffmann-La Roche AG**  
**4070 Basel (CH)**  
Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE BG CH CY CZ DK EE ES FI FR GB GR HU  
IE IS IT LI LT LU LV MC NL PL PT RO SE SI SK TR**  
• **Roche Diagnostics GmbH**  
**68305 Mannheim (DE)**  
Benannte Vertragsstaaten:  
**DE**

(72) Erfinder:  
• **Remde, Axel**  
**3432, Lützelflüh-Goldbach (CH)**  
• **Zihlmann, Rudolf**  
**3550, Langnau (CH)**

(74) Vertreter: **Schwabe - Sandmair - Marx**  
**Patentanwälte**  
**Stuntzstraße 16**  
**81677 München (DE)**

(56) Entgegenhaltungen:  
**EP-A1- 0 787 503 WO-A-02/102295**  
**WO-A-03/090822 WO-A2-2004/032997**  
**FR-A1- 2 762 990 US-A- 4 338 980**  
**US-A- 6 162 199 US-B1- 6 439 276**

Anmerkung: Innerhalb von neun Monaten nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt kann jedermann nach Maßgabe der Ausführungsordnung beim Europäischen Patentamt gegen dieses Patent Einspruch einlegen. Der Einspruch gilt erst als eingelegt, wenn die Einspruchsgebühr entrichtet worden ist. (Art. 99(1) Europäisches Patentübereinkommen).

**EP 1 952 837 B8**